

考試科目	土耳其文	所別	311 外交所	考試時間	2月26日(日) 第 4 節
------	------	----	------------	------	----------------

一、請將下列土耳其文翻譯為中文:(45%)

1-

BM temsilcisi, "Humus'ta çocukların öldürüldüğü, hastaneler de dahil sivil altyapının bombardımana tutulduğu yönünde her gün haber geliyor" dedi. BM, Suriye'de geçen yıl mart ayından beri devam eden olaylarda aralarında çocukların da bulunduğu 5 bin 400'den fazla kişinin hayatını kaybettiğini belirtiyor.

2-

Dışişleri Bakanı Ahmet Davutoğlu, çeşitli temaslarda bulunmak üzere ABD'nin başkenti Washington'a geldi. Davutoğlu, 13 Şubat Pazartesi günü ise ABD Dışişleri Bakanı Hillary Clinton, ABD Savunma Bakanı Leon Panetta ve ABD Başkanı Barack Obama'nın Ulusal Güvenlik Danışmanı Thomas Donilon ile görüşecek.

3-

Taiwan Devlet Başkanı Ma Ying Jeou, bugün yapılan seçimlerde az farkla da olsa sandıktan bir kez daha birinci çıktı. Ma, başkent Taipei'de toplanan binlerce destekçisine yaptığı konuşmada, "Bu sadece benim zaferim değil. Bu zafer Taiwanlılara ait. Bize doğru yolda olduğumuzu gösterdiler" dedi.

二、請將下列中文原文翻譯為土耳其文:(30%)

監委周陽山、馬以工提調查報告，就日前外交部駐外 118 個館處之數目、區域配置、效能等提出檢討。周陽山呼籲外交部拔擢年輕優秀外交人員，及早歷練外館重要職務，活化外交人力。

周陽山說像巴爾幹半島、高加索、中亞地區三大塊區域，約有 20 個國家左右，「連一個館都沒有」；另外，像印度、俄國的人口多、幅員大，卻都只有 1 個代表處，顯然不夠。

他說，台灣在土耳其第一大城伊斯坦堡以及羅馬尼亞、烏克蘭等地，僅有外貿協會設點經貿交流，但不具有外交領事功能；中東產油重鎮卡達則無任何據點設置，不利實質外交業務推動。

三、短文寫作：「推動我國外交與國際交流事務之我見(可參考前項考題書寫，分二段落敘述)」(25%)

備

註 試題隨卷繳交